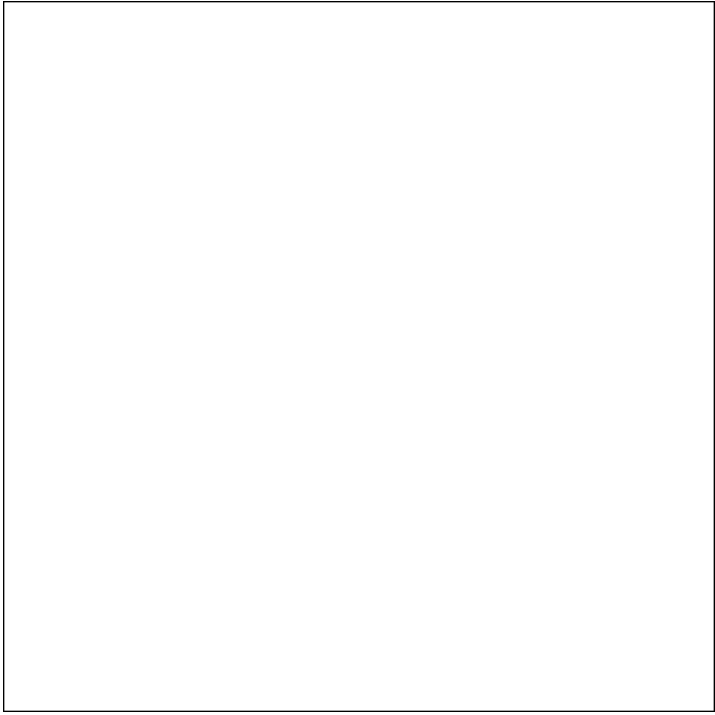




(imageless edition)

✍ Nicola Rijdsdijk
🔗 Maya Marshak
📄 Tanvi Sirari
🗣 Hindi / English
📖 Level 3



A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

एक छोटा बीज: वनगारी माथाई की कहानी

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

एक छोटा बीज: वनगारी माथाई की कहानी / A Tiny

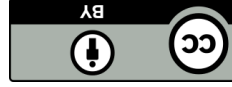
Seed: The Story of Wangari Maathai

Written by: Nicola Rijdsdijk

Illustrated by: Maya Marshak

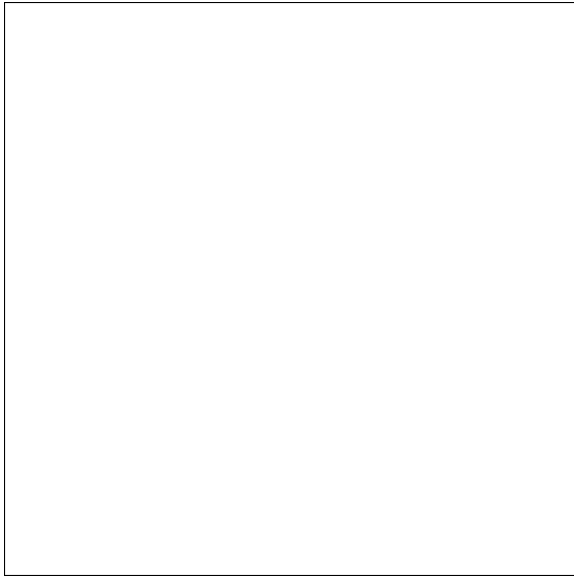
Translated by: (hi) Tanvi Sirari

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





पूरवी अफरीका में कैनया पहाड़ के एक गाँव में एक छोटी लड़की अपनी माँ के साथ खेतों में काम करती थी। उसका नाम वनगारी था।

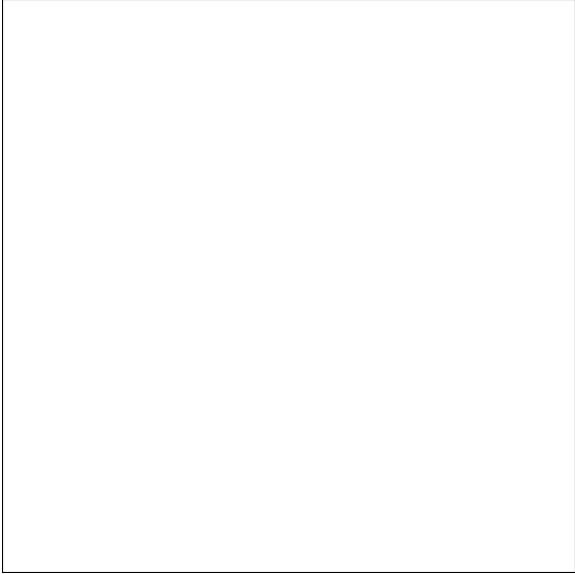
...

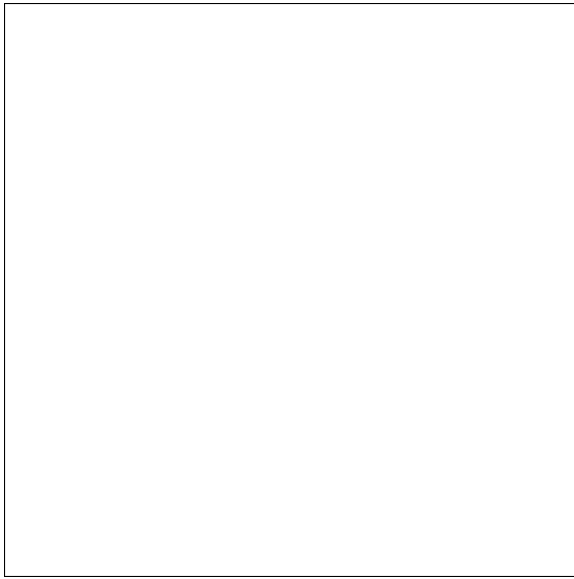
In a village on the slopes of Mount Kenya in East Africa, a little girl worked in the fields with her mother. Her name was Wangari.

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

...

वंगारी को बाहर रहना पसंद था। अपने परिवार के खाने के अंगूना में उसने मिट्टी को अपनी छोटी-छोटी मर्चो के साथ मिलाया।

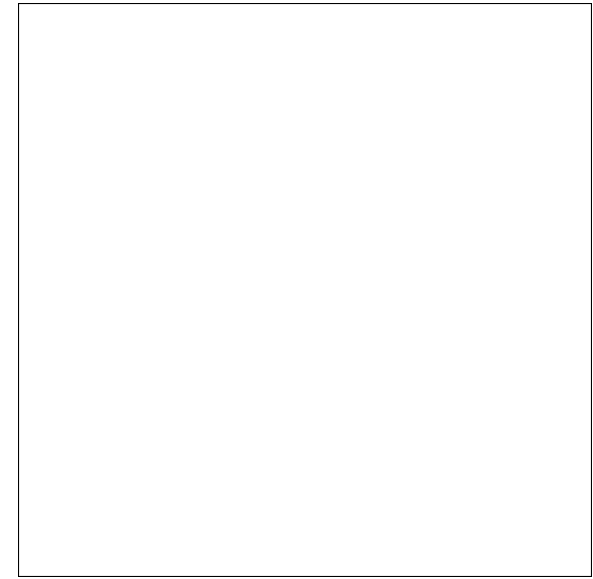




उसका दिन का सबसे पसंदिदा समय सूर्यास्त के एकदम बाद था। जब इतना अंधेरा हो जाता कि पौधे नहीं दिखते तब वनगारी जान जाती कि घर जाने का समय हो गया है। वो खेतों के संकरे रास्तों से निकल जाती और रास्ते में नदियों को पार करती।

...

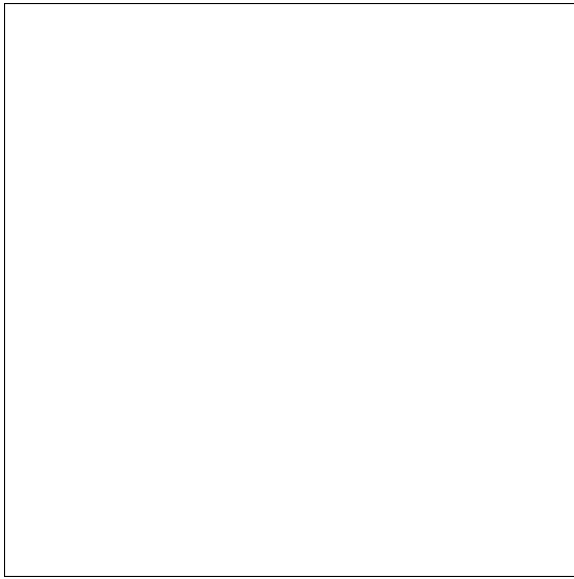
Her favourite time of day was just after sunset. When it got too dark to see the plants, Wangari knew it was time to go home. She would follow the narrow paths through the fields, crossing rivers as she went.



२०११ में वनगारी की मृत्यु हो गयी, लेकिन जब भी हम एक सुन्दर पेड़ देखते हैं, हम उसे याद कर सकते हैं।

...

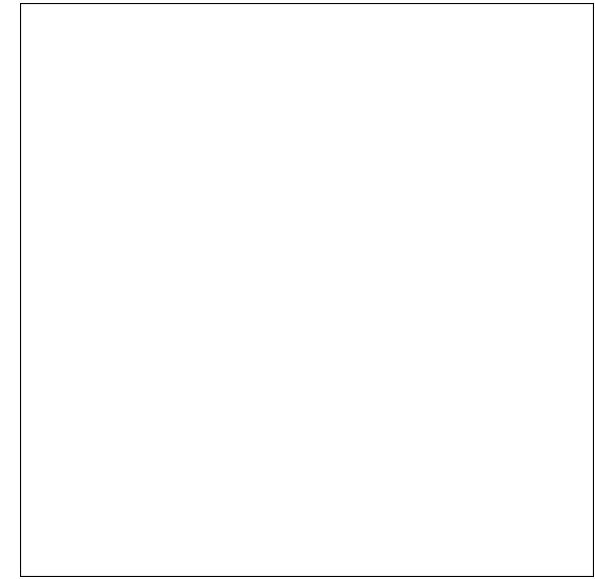
Wangari died in 2011, but we can think of her every time we see a beautiful tree.



उसे सीखना पसंद था! वनगारी हर किताब पढ़ने से और ज़्यादा सीख जाती। उसने विद्यालय में इतना अच्छा प्रदर्शन किया कि उसे पढ़ने के लिये अमेरिका से निमंत्रण मिला। वनगारी उत्साहित थी! वो दुनिया के बारे में जानना चाहती थी।

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.



समय के साथ नये पेड़ बढ़कर जंगल बन गये, और नदियाँ फिर से बहने लगी। वनगारी का संदेश सारे अफरिका में फैल गया। आज करोड़ों पेड़ वनगारी के बीजो से बढ़े हुए हैं।

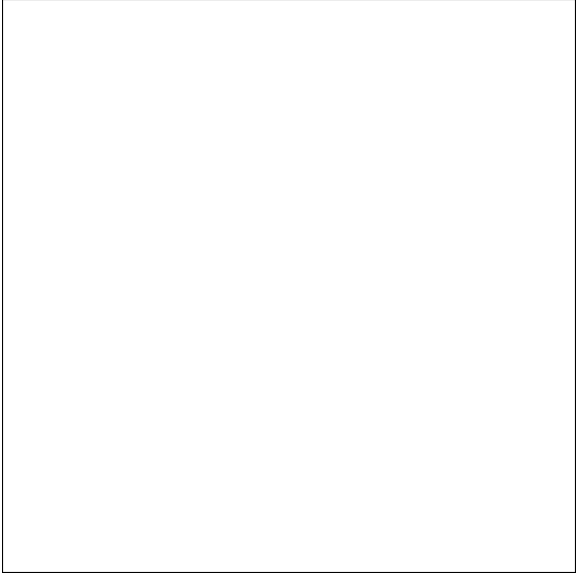
...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

अमरीकी जननी थी कि उसे क्या करना है। उसने अमरीकी की सिखाया कि बोज
वनागरी जानती थी कि उसे क्या करना है। अमरीकी ने पूछा कि बोज
से कुछ कैसे उगाते है। अमरीकी ने पूछा कि बोज से कैसे बहते है। अमरीकी ने पूछा कि
बारे में पढ़ाई करो कि वो कैसे बहते है। अमरीकी ने पूछा कि बोज से क्या खाया
जाएगा।

...

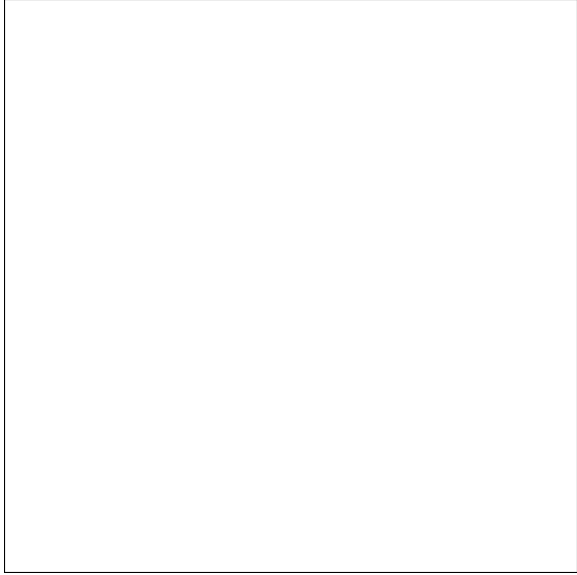
At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew: playing games with her brothers in the shade of the trees in the beautiful Kenyan forests.

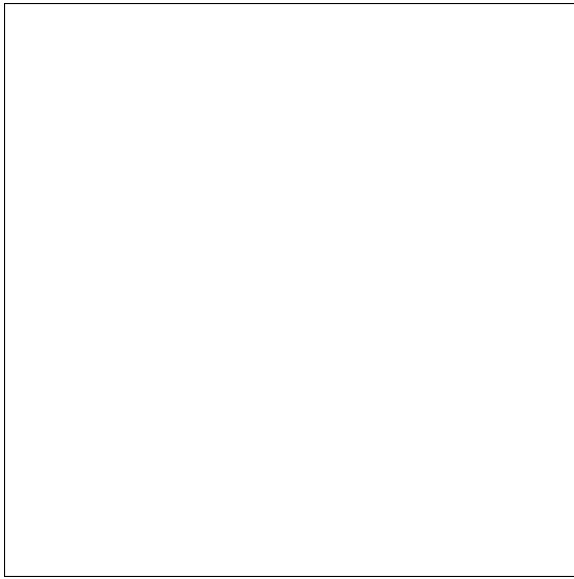


वनागरी जानती थी कि उसे क्या करना है। उसने अमरीकी की सिखाया कि बोज
से कुछ कैसे उगाते है। अमरीकी ने पूछा कि बोज से क्या खाया जाएगा।
अमरीकी ने पूछा कि बोज से कैसे बहते है। अमरीकी ने पूछा कि बोज से क्या
खाया जाएगा।

...

Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

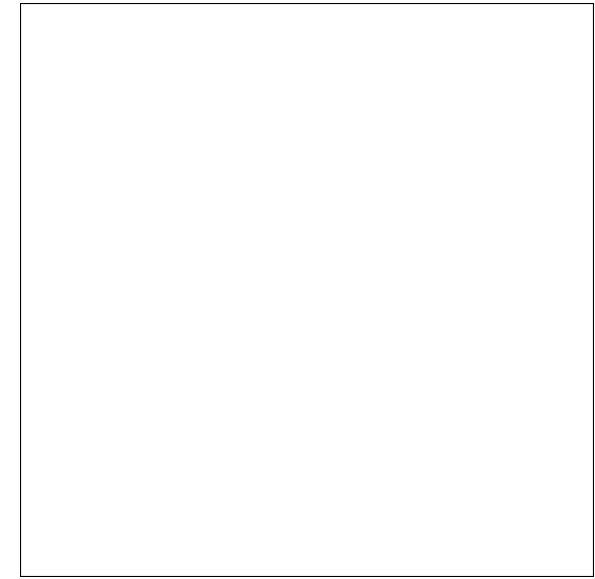




जितना ज़्यादा वो सिखती उतना ज़्यादा उसे एहसास होता कि वो केनया के लोगों से कितना प्रेम करती है। वो चाहती थी कि वे सुखी और आज़ाद हो। जितना ज़्यादा वो सिखती उतना ज़्यादा उसे अपना अफ़रिकी घर याद आता।

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.



जब उसने अपनी पढ़ाई पूरी कर ली, वो केनया वापस आ गयी। लेकिन उसका देश बदल गया था। ज़मीन पर बड़े-बड़े खेत फैल चुके थे। औरतों के पास चूल्हा जलाने के लिये लकड़ी नहीं थी। लोग गरीब थे और बच्चे भूखे थे।

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.